

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 9: 25 SZSV = USPC

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die treibende Kraft



**Industrie-Motoren
luft- oder wassergekühlt**



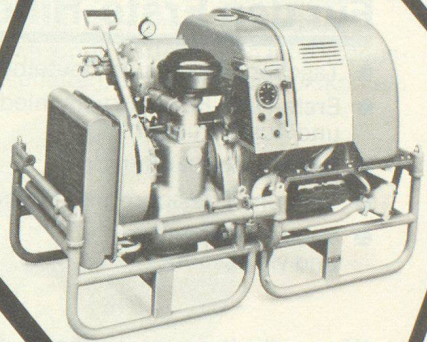
Weltweit ist der Service nah!

Zum Beispiel

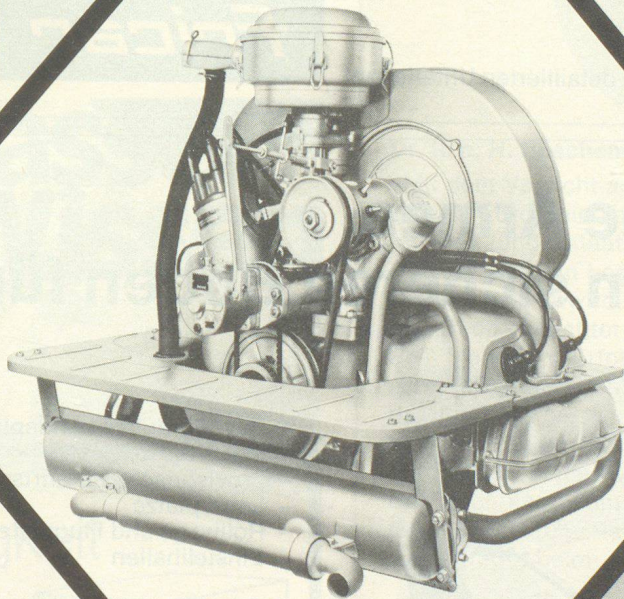
**Typ 126
1600 ccm**



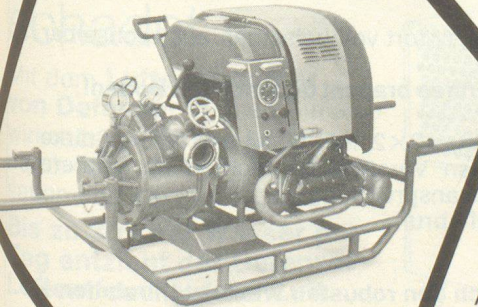
Notstrom-Aggregat



Kompressor



Motorspritze



**...und Ihr
Projekt?**

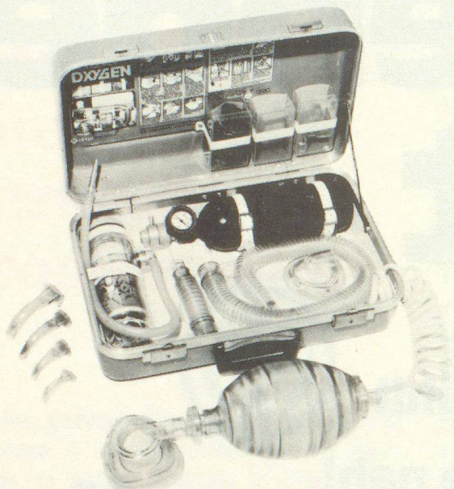
Drehzahlfest, zuverlässig,
sparsam, robust,
problemlose Ersatzteile-Versorgung,
tausendfach bewährt.
Attribute, die für den Gerätehersteller
bei der Antriebswahl von
entscheidender Bedeutung sind.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen
oder die unverbindliche Einbauberatung durch unseren Techniker.



**Automobil- und Motoren AG
Abt. Industrie-Produkte
CH-8107 Buchs/ZH**

Telefon 01/8461111 Telex 54614



**Erste-Hilfe-Koffer
Modell Modulaide Oxygen Jet**

Für den Erste-Hilfe-Einsatz

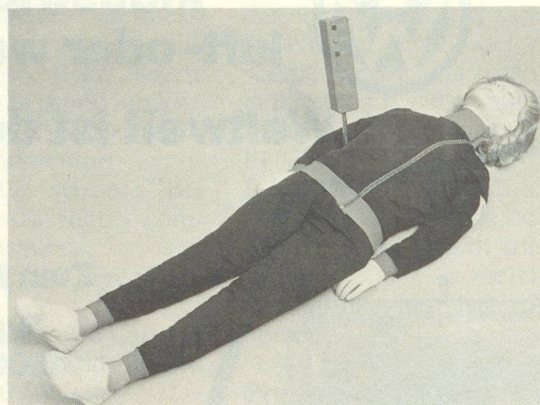
- Taschenmasken und Beutelbeatmer
- Erste-Hilfe-Koffer in verschiedenen Grössen und Ausführungen
- Katastrophenkoffer
- Vakuum-Transport- und Lagerungsmatratzen
- Sauerstoffspender und vieles mehr

Wir senden Ihnen gerne unsere detaillierten Unterlagen!

Für Ihre Erste-Hilfe-Kurse

Unsere lebensgetreuen Übungspuppen in natürlicher Grösse zum Erlernen und Üben der Herz-Lungen-Wiederbelebung

- **Resusci-Anne und Resusci-Andy**
 - **Resusci-Recording-Anne**
- sowie unsere naturgetreuen Wundimitationen
- **Practoplast (Moulagen)**



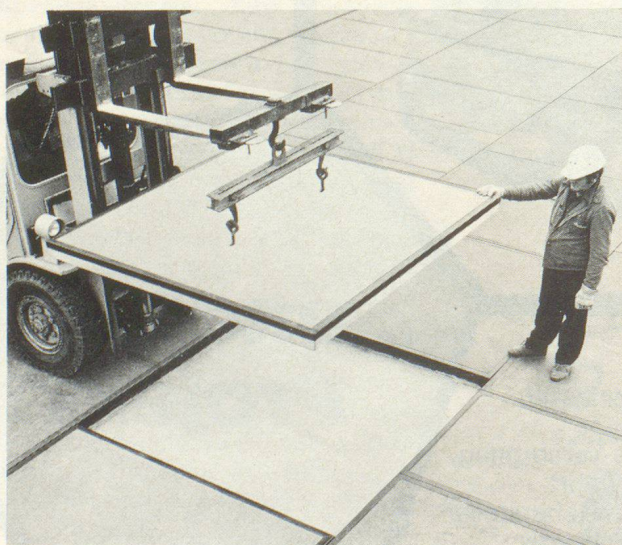
Übungspuppe Resusci-Anne «NEU»

fricar

FRICAR AG, Zürich

Förrlibuckstrasse 30
Telefon 01 42 86 12

Eine moderne Armee braucht einen sicheren Boden für:



- Hubschrauber-Landeplätze
 - Panzerabstellplätze
 - provisorische Zufahrtsstrassen
 - Lagerplätze
 - Rollwege und Flugplatzvorfelder
 - Einstellhallen
- schnell verlegt, sofort voll belastbar, auswechselbar

Eine moderne Armee braucht den mobilen Boden!

Grossflächenplatten 2×2 m in 12, 14 und 16 cm Stärke mit verschiedenen Verschleisschichten für mittlere und schwerste Beanspruchung. Einsatzbereit auf Abruf!

Sicher! durch den robusten Winkelstahlrahmen –

Kanten geschützt – kein Fugenproblem

Fersima AG Hädelistrasse 8, 8712 Stäfa

Telefon 01 926 36 44



Wir fabrizieren Zivilschutzliegen,
Spezialbettinhalte und
ganze Betten für den privaten Bedarf.

happy-Gesundheitsbetten sind
beziehbar in guten Fachgeschäften.

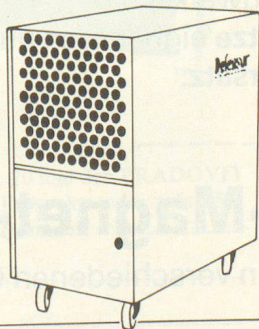
happy-Bettwarenfabriken
A. Fröhlich + Co.
9202 Gossau SG



**Zuviel Feuchtigkeit
schadet**

Mit dem **Luftentfeuchter
von Defensor** können Sie sich
wirksam vor Materialschäden
durch Rost, Schimmel, Kondensa-
tion und Fäulnis schützen.

**Bis zu 30 Liter Wasser pro
Tag entzieht der Defensor
Luftentfeuchter der Luft.**



Luftbefeuchtung, Luftentfeuchtung
Wasseraufbereitung

Defensor®

Defensor AG, CH-8045 Zürich
Binzstrasse 18
Telefon 01-35 91 33

Bitte um Unterlagen
Name+Adresse:

Entzaubertes «Polit-Chinesisch»

Im Verlag
W. Gassmann AG, Biel,
erschien soeben von
Robert Aeberhard in
2. ergänzter und
überarbeiteter Auflage
das Nachschlagewerk
«Politisches Voka-
bular». Das Buch
enthält auf
über 300 Seiten in
alphabetischer
Reihenfolge
Erklärungen zu
Fremdwörtern, wenig

Politisches Vokabular

Robert Aeberhard

verständlichen Begriffen und Abkürzungen aus den
Bereichen der Politik, der Geschichte und Staats-
kunde, der Wirtschaft und Finanz, der Wissenschaft
und Technik und des Rechts.
Ein umfangreicher Leitfaden über Abstimmungen
und Wahlen wie Selbstdarstellungen der grössten
schweizerischen politischen Parteien und Interessens-
verbände / Gewerkschaften, ergänzen den Lexikonteil.

Politik Wirtschaft Recht

Dr. h. c. H. Böschenstein urteilt in seinem Geleitwort:

«Mit dem Verzicht auf jeglichen wissenschaftlichen
Ballast wurde ein volkstümliches Handbuch geschaf-
fen, das für die staatsbürgerliche Schulung in unserer
Demokratie dem Leser aller Altersstufen wertvolle
Dienste leisten wird.»

Das Buch verzichtet auf jedes Gelehrtenchinesisch.
Sein bisheriger Erfolg bestätigt, dass es einem
echten Bedürfnis entspricht. Die Benutzer schätzen
das Buch als Nachschlagewerk und Orientierungs-
hilfe, welche für das Verstehen und Bewerten des
Alltagsgeschehens wesentliche Informationen liefert.
Das Buch kann zum Preis von Fr. 14.50 (Bestellungen
ab 10 Stück 10% Rabatt, interessante Mengenrabatte
auf Anfrage) beim

Verlag W. Gassmann AG
«Politisches Vokabular»
Postfach
2501 Biel

bezogen oder mit nachfolgendem Talon bestellt
werden.



Ich bestelle Exemplar(e) «Politisches Vokabular»

Name:

Vorname:

Strasse:

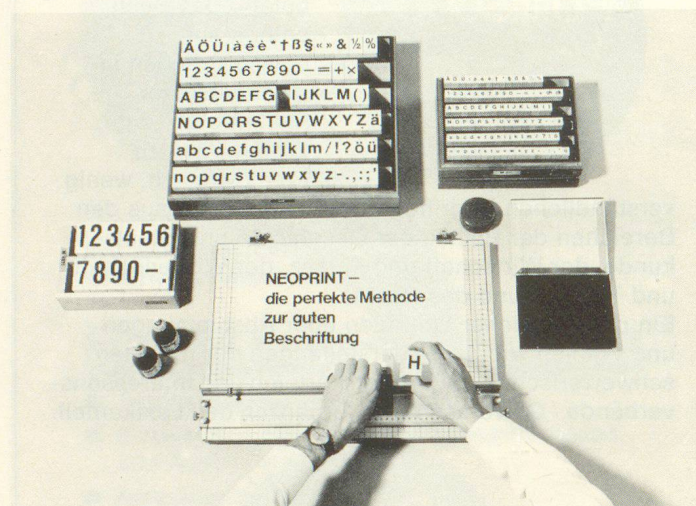
Nr.

PLZ / Wohnort

ZS

neo print

erlaubt durch seine ständige Bereitschaft und das grosse Schriftsortiment von über 100 Schriftgrössen und Schrifttypen mühelos Beschriftungen und Schilder typographisch sauber und rationell herzustellen. Vielfach bewährt im **Zivilschutz**, in Zeughäusern, Polizeistellen, Verwaltungen, Spitälern, Ausstellungen, Museen, Transportanstalten usw. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Ausführliche Katalogunterlagen, Anwendungsbeispiele, Preise, Referenzen stehen Ihnen auf Anforderung unverbindlich zur Verfügung.



Moeschlin AG, 8401 Winterthur

Schützenstrasse 81, Telefon 052 22 12 07

**Wir empfehlen
uns für die
Lieferung von:**



| | |
|------------------|---|
| Übungsmaterial | EMO-Übungsmaterial- kisten |
| Sanitätsmaterial | EMO-Katastrophen- materialkisten |
| Samaritertaschen | AMBU-Phantome und Wiederbelebungsgeräte |
| Postenkoffern | Tragbahnen, Tragtücher, aufblasbare Schienen |

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

**Eduard Mösch
5264 Gipf-Oberfrick**

Sanitätsmaterialien, Maiweg 326
Telefon 064 61 19 17

**Behörden
Architekten
Bauherren**

Die neuartige Lösung für Informationsflächen in Schulen, Büros, Konferenzräumen, Hotel-Hallen, Verkaufslökalen, Kinderzimmern usw.

Gravelit-Magneto

**Trägermasse
für
Dauermagnete**

Ausführbar als glattflächige Spachtelputze oder in verschiedenen Abrieb-Strukturen durch Ihren Maler- und Gipser-Handwerker.

Spachtelputze eignen sich auch zum **Tapezieren** oder als **Wandtafeleratz**.



Büro-Magnet-Knöpfe

liefern wir in verschiedenen Grössen ab Lager.

**Spitzenqualität zum
Mini-Preis**

aus unserem Standard-Zubehör-Sortiment.

**Gravelit AG
Murgenthalstrasse 67B
4900 Langenthal
Telefon 063/23 22 33**

Mit Bildern dokumentieren und mit Ton informieren: so wird die Mitteilung schneller und besser verstanden.

Wer auf den Gebieten der Instruktion, Schulung, Information tätig ist, setzt audiovisuelle Mittel ein. Gezielt soll die Botschaft übermittelt werden. Dazu wird die einfache Schau bevorzugt, wo Bild und Ton synchron ablaufen. Hier einige Einsatzgebiete:

1. Eröffnen einer Diskussion
2. Gesagtes mit Bild und Ton ergänzen
3. Mitteilungen komplettieren
4. Informationen abrunden
5. Lehrgänge einstudieren
6. Übungen absolvieren

Die ideale Geräte-Einheit dafür besteht aus dem Synchron-Steuergerät SIMDA L 20 mit eingebautem Kassetten-Wiedergabegerät und einem Diaprojektor, z.B. dem LEITZ PRADOVIT mit der kaum wahrnehmbaren Dunkelpause während des Diawechsels. Diese Einheit wird von Vortragenden bevorzugt, die ihre Referate stets in einem andern Raum oder an einem andern Ort vortragen. Das SIMDA L 20 und der Projektor sind leicht zu transportieren, schnell aufgestellt, funktionssicher. Fordern Sie bitte ausführliche Unterlagen an. PETRA AV, 2501 Biel, Telefon 032/23 52 12.



Wir möchten mehr über das SIMDA L 20 und den PRADOVIT erfahren, bitte senden Sie uns die ☐ Prospekte oder rufen Sie uns doch gleich an ☐, unsere Telefon-Nummer: _____

Name _____

Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Bitte einsenden an PETRA AV, Silbergasse 4, 2501 Biel



Leitz heisst Präzision. SIMDA Weltweit.



Notausstieg — Schächte für Fluchtweganlagen gem. TWP

Fluchtrohre oval 200 + 100 cm lang
Fluchtrohre rund 200 + 100 cm lang
vorfabriziert

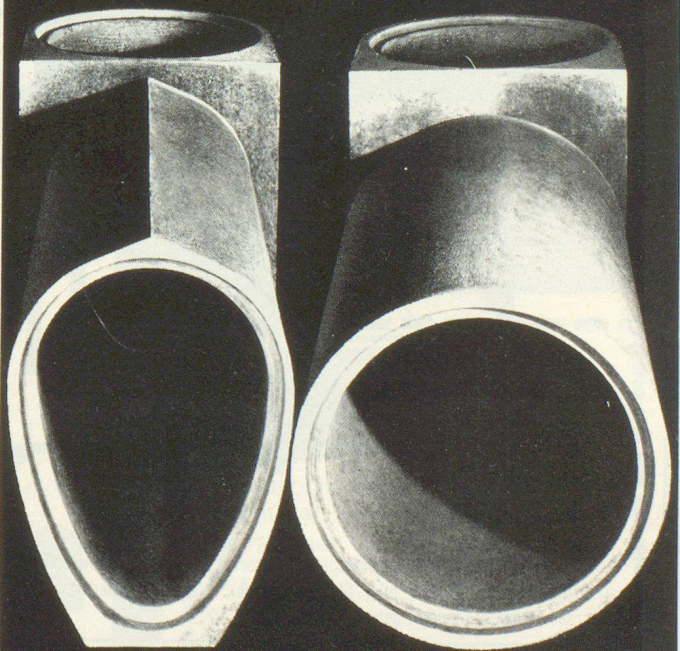
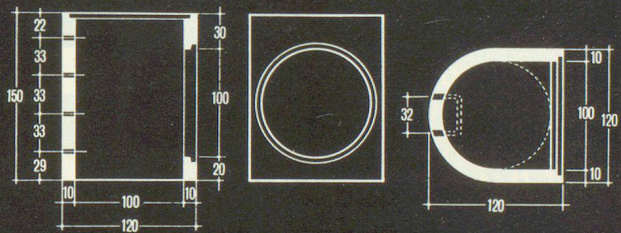
- schnell
- sauber
- stabil
- wirtschaftlich

Dokumentation und Bezug durch den Hersteller:

COMOLLI AG

Beton-Baustoffwerke, 5620 Bremgarten

Tel. 057 5 14 14 oder durch den Fachhandel



comolli



GOSSEN

ZEROPAN



ERDUNGSMESSE IM TASCHENFORMAT

- für Messung des Kurzschluss- und Sicherungs-Nennstromes
 - Kontrolle des Erdleiters auf Berührungsspannung und Unterbruch
 - Kontrolle des Nulleiters auf Unterbruch
- Neue, verbesserte Schaltung



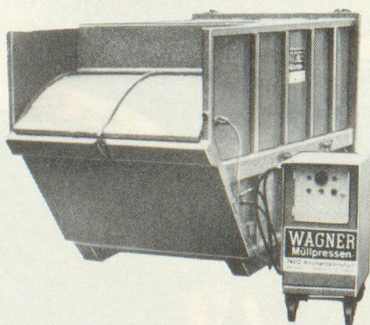
ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLN

Elektr. Mess- und Regeltechnik
Telefon (057) 614 54 / 628 34

Kehricht muss weg!

Mit der individuellen, platz- und kostensparenden Systemlösung der Abfallbeseitigung von Hunkeler

Selbstpressecontainer



Die ideale Müllverdichtungsanlage für grossen Kehrichtanfall. Rationelle Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper. Kleiner Platzbedarf, an keinen festen Standort gebunden.



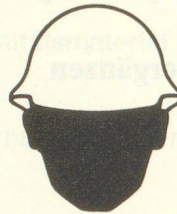
Für fortschrittliche Lösungen
HUNKELER AG
Maschinenfabrik/Abt. Pressen
4806 Wikon
Telefon 062 51 93 33



Möchten Sie mehr darüber wissen? Dann schneiden Sie dieses Inserat aus und senden es uns zu (Absender nicht vergessen)

MSA

zur wirksamen Verhütung von Unfällen



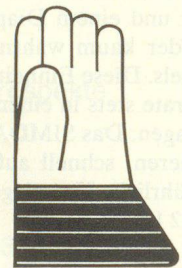
Schutzhelme



Gehörschutz



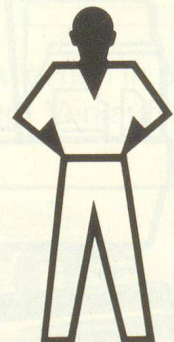
Schutzbrillen



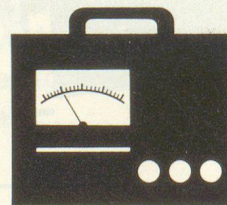
Arbeits- und
Schutzhandschuhe



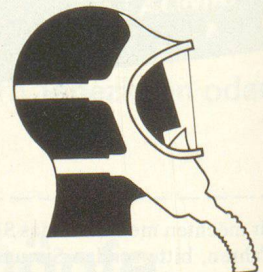
Sicherheitsgürtel



Schutzkleider



Geräte zum Auf-
spüren und Messen
explosiver oder
giftiger Gase
und Dämpfe



Staub- und
Gasmasken
Schutzhauben

Generalvertretung - Beratung - Verkauf - Service

MAVEG

MAVEG AG, 3250 LYSS

☎ 032 84 71 71

therma

Pionier der Küche

plant
baut
installiert
betreut

Küchen für Zivilschutzräume

Unsere Stand-Druck-Kochkessel in schock-gesicherter Ausführung sind vom Bundesamt für Zivilschutz geprüft und entsprechen den Anforderungen zur Aufstellung in Zivilschutz-küchen.

Beratung, Montage und Unterhalt
durch erfahrene Fachleute.

Therma-Vorteile:

- Fabrikation in eigenen Werken
- Langjährige Erfahrung
- Schweizer Qualität
- Dichtes Kundendienstnetz

Therma-Grossküchen AG

6210 Sursee
Centralstrasse
Telefon 045 21 14 44

Filialen in:

8048 Zürich
Flurstrasse 50
Telefon 01 54 72 25

1000 Lausanne
64, avenue d'Ouchy
Telefon 021 27 64 64

DEUTZ MAG

Auf Deutz-Diesel und MAG-Benzin-
ren ist Ver-
Überall wo
Sicherheit
kommt: Not-



motor-
lass.
es auf
an-
strom-

anlagen für den Zivilschutz,
in Bergbahnen, Spitälern usw.
und in der Industrie. Oder als
unermüdlicher Baumaschi-
nen- und Fahrzeugantrieb.

Kraftquellen von Deutz und



MAG
sind zu-

verlässig, langlebig, sparsam
und wartungsfreundlich. Als
erfahrenes Ingenieur-
büro bieten wir
Beratung, Projektie-
rung und schlüssel-
fertigen Anlagen-



bau. Mehr als 100
Servicestellen
garantieren überall
eine einwandfreie
Betreuung.

Gutschein

Senden Sie mir unverbindlich
Prospekte

☐ Deutz-Diesel

☐ MAG-Benzin

☐ Motoren

☐ Aggregate

Herr/Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

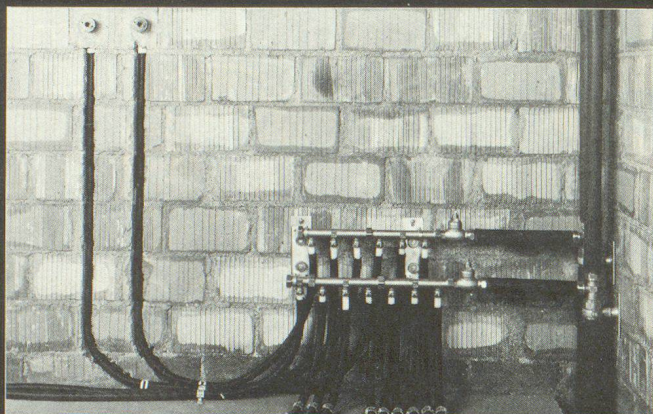
Einsenden an den Generalvertreter:

Hans F. Würgler
Industriestrasse 19
8910 Affoltern a.A.
Tel. 01-761 44 15

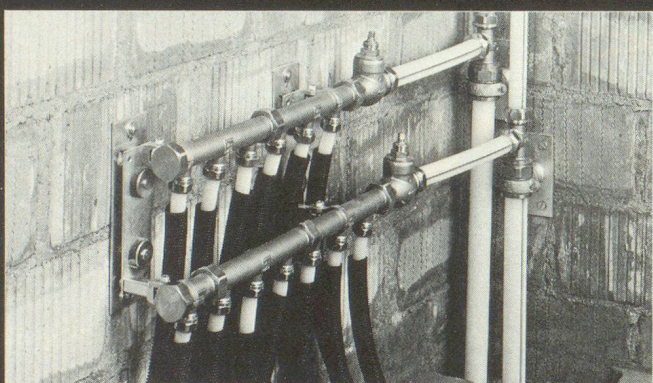


SANIPEX-System JRG®

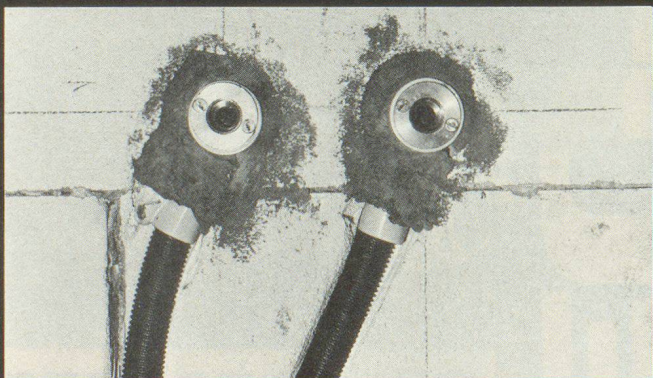
Die neue Technik in der Sanitär-Installation



SANIPEX-System JRG®
ist eine «Rohr in Rohr-Installation»



SANIPEX-System JRG® spart Montagekosten durch Wegfall aufwendiger Arbeitsvorgänge



SANIPEX-System JRG® besteht aus nichtrostenden und korrosionsbeständigen Materialien, daher keine Korrosionsschäden mehr

Verlangen Sie den Informationsprospekt

J. + R. Gunzenhauser AG
Metallgiesserei – Armaturenfabrik
4450 Sissach Tel. 061-98 38 44

Coupon

für einen
SANIPEX-
Prospekt

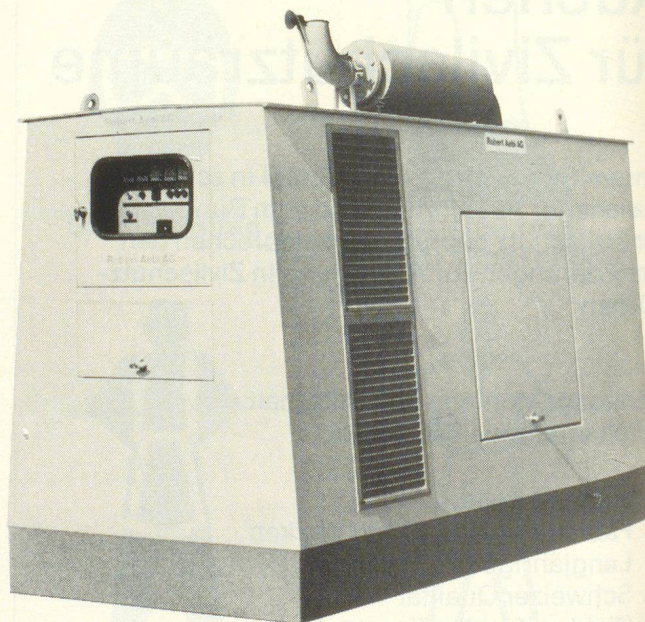
Name _____
Vorname _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____



AEBI Generatorgruppen mit CUMMINS Dieselmotoren

für die Stromversorgung mit Generatoren und Notstromgruppen von

- Baustellen
- Industriebetrieben
- Spitälern
- Flughäfen
- Landwirtschafts-
betrieben
- Eisenbahnen
- elektronischen
Datenverarbeitungs-
anlagen
- militärischen
Einrichtungen usw.



- Ausgereiftes und weltweit verbreitetes Motoren-
programm.
- Sparsam im Betrieb. Einfache Wartung und flexible
Leistungseinstellung.
- Ausgerüstet mit Brennstofftank im Chassis, Schalt-
schrank und Verschalung.
- Stationäre und fahrbare Ausführung.
- Superschalldämpfung auf Wunsch.
- Zuverlässiger Service und weltweit gesicherte
Ersatzteilversorgung.

Sieben Standard-Modelle zwischen 75 und 250 kVA
Dauerleistung kurzfristig lieferbar. Lieferzeit für
Generatorgruppen ausserhalb dieser Leistungsklassen
auf Anfrage.

Robert Aebi

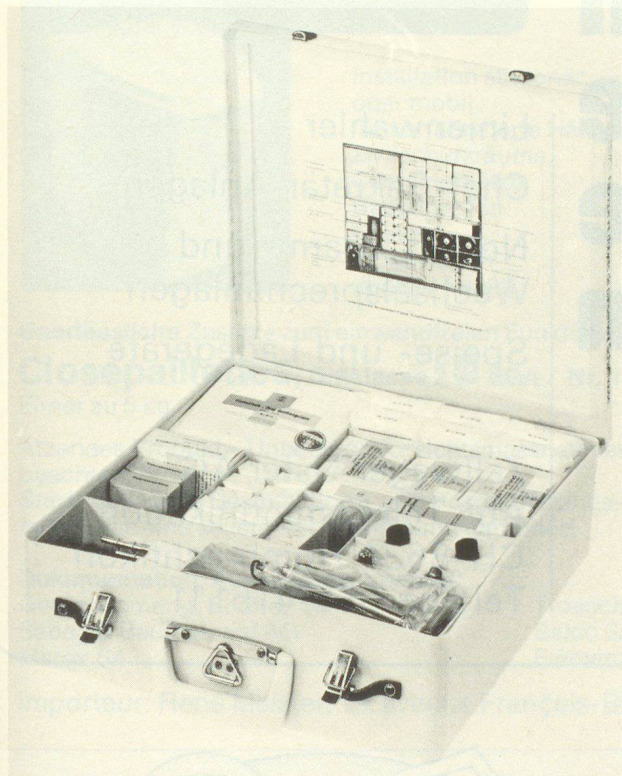
Robert Aebi AG
Uraniastrasse 31/33
8023 Zürich
Telefon 01 211 09 70

Arbedo 092 29 17 61
Landquart 081 51 25 42
Renens 021 34 42 12
Zollikofen 031 57 41 41

IVF

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

**Wir dienen dem Arzt
und seinen Helfern.**



**Schaffhauser Watte
RHENA-Gazebinden
RHENA elastische Binden
Verbandpäckchen
Dreieck- und Vierecktücher
Absorptionsverbände
Schnellverbände
Notfall-Verbandkoffer**

Dieses Material sowie speziell zusammengestellte Sortimente für den Katastrophenfall liefert Ihnen die IVF jederzeit in erstklassiger Qualität und zu vorteilhaften Bedingungen.

Nähere Auskunft erteilt IVF Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen, 8212 Neuhausen, Telefon 053 2 02 51 (Herr Möckli).

IVF

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

**Wir dienen dem Kranken
wie dem Gesunden.**

ROMAY

Trocken-Klosett

Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



**Trocken-Klosett
bestehend aus:**

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar
- Sitzbrille mit Deckel aus Kunststoff
- Aufsteckring, Halterung der Sitzbrille
- Einsatz: Kehrrichtsäcke
- Spezialeinsatz für Einmalgebrauch

Not-WC



**Fäkalieneimer
bestehend aus:**

- stapelbarem Eimer aus Kunststoff mit Traggriffen
- Deckel, hermetisch verschliessbar

Fäkalieneimer

Abmessungen:

Höhe 41 cm
Ø inkl. Verschluss 40 cm
Farbe grau

Verkauf nur über den Sanitärgrosshandel

ROMAY AG

Sanitär- und
Bau-Zubehör
CH-5727 Oberkulm
Telefon 064 46 22 55
Telex 68 335

Apparate und Einrichtungen für zivile und militärische Telefonanlagen



Linienwähler
Chef-Sekretär-Anlagen
Notruf-, Alarm- und
Wechselsprechanlagen
Speise- und Ladegeräte

Zellweger Uster AG
Abt. Telekommunikation
CH-8634 Hombrechtikon
Telefon 055/41 61 11

02.2.207D

**Ferien sind die
Sonnenseiten
im Buch
des Lebens.
Wir sorgen dafür,
dass kein Schatten darauf fällt.**



Reisebüro KUONI AG in Bern ist aufgrund der bereits mehrmals organisierten Israel-Reisen das Vertrauensbüro des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz.

Reisebüro KUONI AG, Bärenplatz, 3011 Bern,
Telefon 031 22 76 61

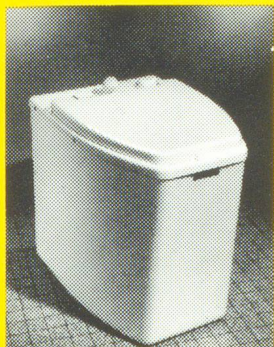


Ihr Ferienverbesserer

Sicher ist sicher... mit CLOSENET

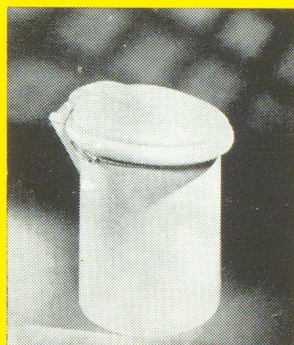
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär
oder mobil
für vorfabrizierte Häuser
Zivilschutzräume
Campingplätze
Baubaracken
Chalets
Wohnwagen
(mobile home)

CLOSENET «BABY»



**ohne Wasser...
ohne Geruch**

**In Frankreich und
im Ausland patentiertes
Bedienungssystem**

tragbar für Luftschutz-
räume
Schiffe
Wohnwagen
Altenzimmer,
Kranken- und
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes, Giftklasse 2  EGA Nr. 18 360

Eimer zu 5 kg

Ätzendes Produkt – Unbedingt Vorsichtsmassnahmen beachten!

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert.

Flix, Giftklasse 5 EGA Nr. 20 935

Flasche von 1 l

Beachten Sie die Warnung auf der Verpackung!
Starkes, bakterizides Desinfektionsmittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA
Sabag & Baumaterial AG
Marex SA

Troesch & Co. AG
Belco Sanitäre Apparate AG
Eléments pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA
Tavelli & Bruno SA
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, avenue François-Besson, 1217 Meyrin, Telefon 022 82 33 18 und 022 82 88 85

Marke und Modell gesetzlich geschützt.

Wir liefern Ihnen jedes Abzeichen* für:

Armee, Feuerwehren, Industrie,
öffentliche Dienste, Polizei,
Sport, Zivilschutz etc.

* zum Anstecken, Annähen, Ein-
schlaufen und Anknöpfen.

P.A. Widmer

Abzeichen aus Kunststoff
Transfer-Abziehbilder, Decals
Gothelfstrasse 36
4002 Basel
Telefon 061 38 05 36



Heil

BELINOX

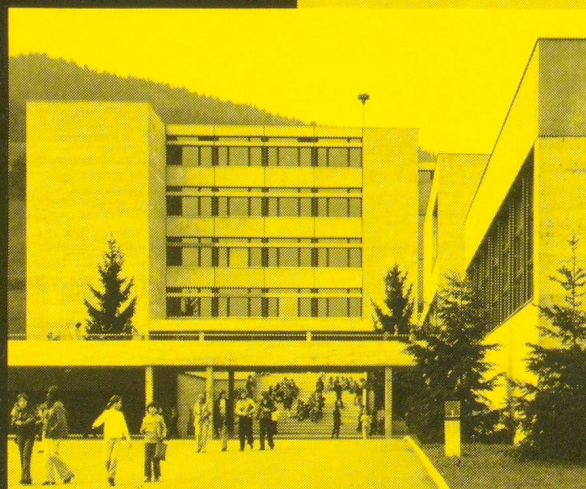
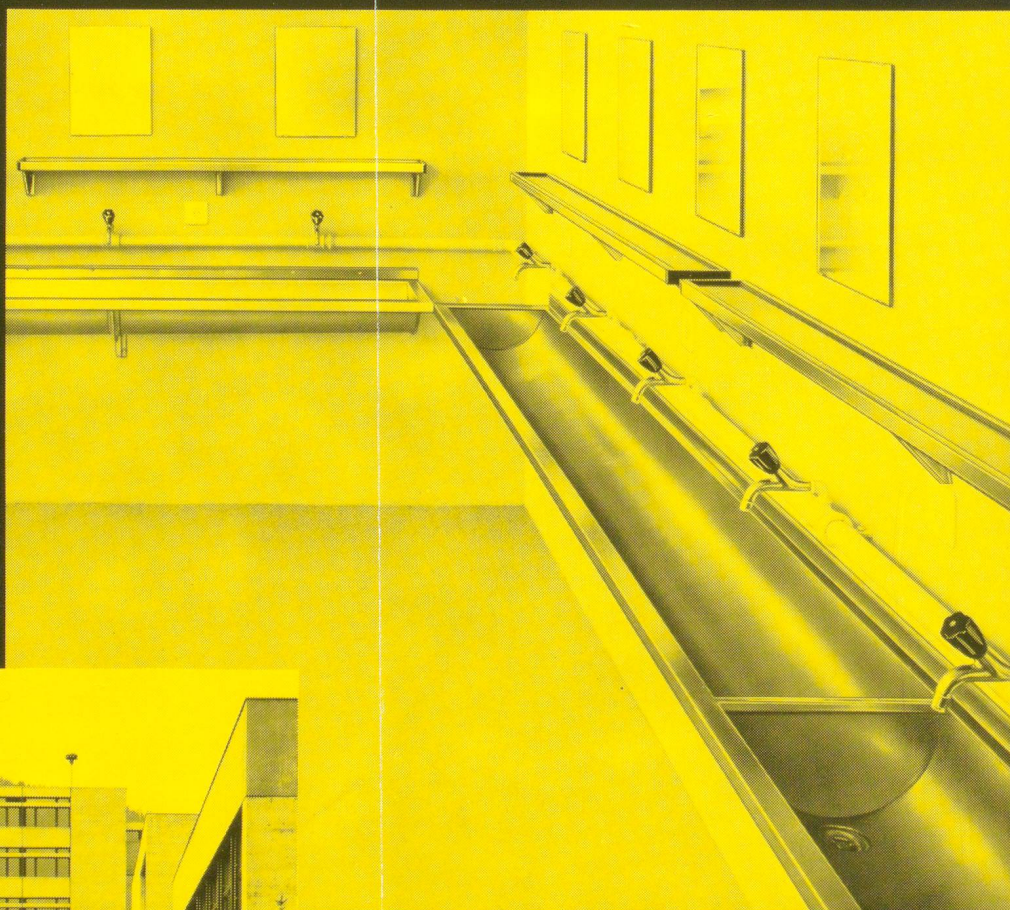
**Wenn in einer Zivilschutzanlage
eine Chromstahl-Waschrinne
montiert wird, ist es meistens
eine BELINOX-Waschrinne!**

Verkauf durch:
Sanitär-Fachhandel

Hersteller:
BELINOX Loertscher AG
5649 Stetten

**Erprobt
und bewährt:**

In vielen
Zivilschutzanlagen,
Sanitätshilfsstellen,
Kasernen,
Kantonementen,
Turnhallen, Internaten,
Schulen, Heimen
sowie auf Baustellen
und Campingplätzen.



**BELINOX-Waschrinnen-Anlagen
sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl
mit Molybdänzusatz hergestellt.**

**Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst
solid, zuverlässig und einfach zu montieren.**

Verlangen Sie die Dokumentation